

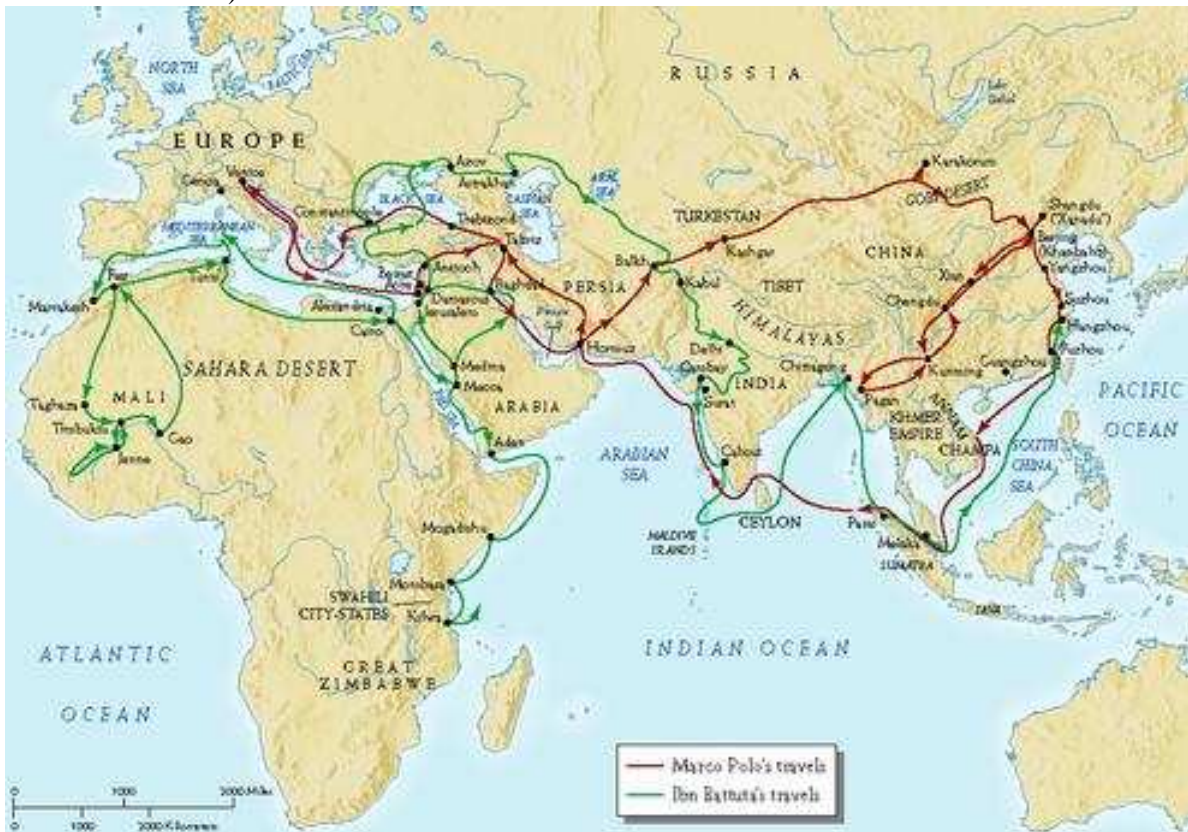
Marco Polo

Biographie :

Né en l'absence de son père, Niccolò Polo, Marco Polo a 17 ans lorsque son père et son oncle, Matteo Polo (ou bien Maffeo Polo), reviennent d'un long voyage en Asie centrale où ils ont rencontré l'empereur mongol Kubilaï Khan, petit fils de Gengis Khan. Ils sont porteurs d'un message de sympathie pour le pape. Pendant deux années, les deux frères, Niccolò et Matteo, vont attendre l'élection d'un nouveau souverain pontife.

En 1271, ils repartent de Venise pour retourner en Chine et le jeune Marco les accompagne. Il a vingt ans lorsqu'il est reçu avec ses parents à la très fastueuse cour mongole. D'abord semble-t-il envoyé en légation avec son oncle dans la ville frontière de Ganzhou, à l'extrémité ouest de la grande muraille, où il fait ses classes, il devient ensuite un enquêteur-messager du palais impérial suzerain de la Chine, de l'Iran et de la Russie. À ce titre il accomplira diverses missions pour le grand khan, tant en Chine que dans l'Océan Indien (voir fonctions de M. Polo).

Vers la fin du règne de Kubilaï Khan, M. Polo et ses parents obtiennent le droit de retourner dans leur pays. En 1291 ils embarquent à destination de l'Iran, où ils accompagnent la princesse Kokejin, promise à l'ilkhan d'Iran. Puis il se rend à la cour de l'empereur de Chine Kubilai Khan. Dans son voyage de retour à Venise en 1292, il fait escale à Perlak dans le nord de l'île de Sumatra (dans l'actuelle Indonésie).



Rentré à Venise en 1295 avec une fortune en pierres précieuses, M. Polo fait armer une galère pourvue d'une pierre, afin de participer au combat que Venise mène alors contre Gênes. Lors d'une bataille sur mer, il est fait prisonnier (soit en 1296, au large de la Turquie, entre Adana et le golfe d'Alexandrette, soit en septembre 1298, au large de Curzola ou Korcula sur la côte croate). Il dicte son célèbre livre dans la prison de Gênes.

Après sa libération, il épouse Donata Badoer et aura trois filles. Sans doute fut-il, comme patricien, membre du Grand Conseil de Venise, mais on ignore quel rôle il joua dans la création en 1310 du Conseil des Dix (institution secrète peu ordinaire qui ressemble au Tchoû-mi-Yuan, le conseil de sécurité de Kubilaï). M. Polo vivait à Venise dans la Casa Polo, quartier de Cannaregio, maison familiale détruite par un incendie en 1598 (le théâtre Malibran a été construit en 1677 sur ses fondations).



En 1324, il mourut à Venise où il est enterré en l'église San Lorenzo.

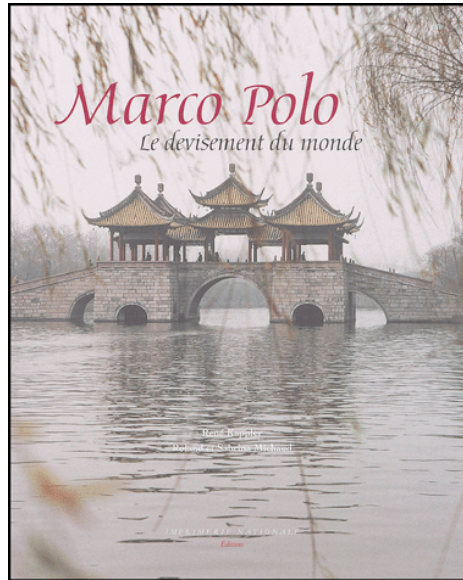
En hommage à leur plus célèbre concitoyen, les Vénitiens ont baptisé de son nom leur aéroport international, et les billets italiens de 1000 lires ont longtemps porté son effigie.

Marco Polo (autrefois francisé en Marc Pol) (15 septembre 1254 à Venise, Italie - 8 janvier 1324 à Venise, Italie) était un marchand vénitien qui entra au service de l'empereur mongol. Il est parti avec son père et son oncle, patriciens et commerçants passés au service du Grand Khan mongol. Il atteignit la Chine en 1275 en parcourant la Route de la soie.

Il y séjourna pendant 17 ans (1274-1291) et fut employé par l'empereur mongol Kubilaï qui acheva la conquête de la Chine. Celui-ci prit un titre dynastique à la manière chinoise (celui des Yuan) en 1271 sans devenir véritablement un empereur chinois. Marco Polo fut chargé de diverses missions par Kubilaï Khan, tant en Chine que dans des pays de l'océan Indien.

De retour à Venise en 1295, il combattit à Gênes, y fut fait prisonnier et dicta dans sa geôle à Rustichello de Pise une narration de ses voyages dans les États de Kubilaï intitulée *Le Devisement du monde*.

Le Livre de Marco Polo



Le *Devisement du monde*.

Paru en 1298, le livre qui a rendu Marco Polo célèbre est l'un des premiers ouvrages importants en langue vulgaire.

Langue Le livre a été rédigé sous la dictée de M. Polo par Rustichello de Pise, auteur célèbre en Angleterre pour ses compilations de romans courtois. Il fut donc le premier éditeur du livre de Marco Polo. Le comte Baldelli Boni a démontré en 1827 que ce texte avait été rédigé en français, en fait une sorte de sabir, du pisan déguisé en français, avec une orthographe étrange. La mise en français correct est faite en 1307 à Venise par de Cepoy (envoyé par Charles de Valois, frère de Philippe le Bel). Cette version qui est la plus sobre incorpore de nombreuses corrections de l'auteur.

Entre temps le manuscrit sorti de la prison de Gênes avait été transcrit dans tous les dialectes italiens et en latin. Ce fut une sorte d'édition sauvage, « en quelques mois, toute l'Italie en fut pleine ». Chaque copiste le mettait dans son dialecte, en interpolant parfois des additions de source plus ou moins sûre. Plus de 120 copies anciennes ont été conservées : une dans le sabir de Rustichello, 16 en français de Cepoy, 18 en vénitien, 17 en toscan, plus de 70 en latin.

L'exemple des poules noires du ch. 154 montre comment le sabir de Rustichello se calque sur l'italien, et ce que fit ensuite Cepoy pour en faire du français correct :

« Gelines qui n'ont nulles plumes mais ont poil et sont toutes noires » (Cepoy, 1307).

« Galine qe ne ont pennes mes ont peaus come gate et sont toute noire » (Rustichello, 1298).

« Galine che non ano pena ma ano pello chome le gate et sono tute negre » (vénitien).

Le livre des merveilles est le titre original de l'œuvre, c'est ainsi que M. Polo la désignait. Le Devisement ou Description du Monde, Le Livre des Merveilles, Le Livre du Million de Merveilles du Monde sont des titres dus aux anciens copistes, tout comme les intertitres des chapitres.

Il Milione était le surnom plaisant donné à M. Polo par ses concitoyens, à cause de la fortune qu'il avait rapportée de Chine, et à cause des dimensions extraordinaires de ce qu'il racontait.

Retour à l'article : <http://www.desrimes.be//spip.php?article39>